

Environment and Social Monitoring Report

Semi - Annual Report
June 2017

Viet Nam: Supporting Viet Nam Water Sector Project PFR-2

Sub-project: Extended South Thu Dau Mot Water Supply

ABBREVIATIONS

BIWASE:	-	Binh Duong Water, Environment Joint Stock Company
CEMP:	-	Contractor Environmental Management Plan
CPC:	-	Commune Peoples Council
CSC:	-	Construction Supervision Consultant
DoNRE:	-	Department of Natural Resources and Environment
DDR	-	Resettlement Due Diligence Report
DoH:	-	Department of Health
DoLISA:	-	Department of Labor, Invalids, & Social Assistance
DPC:	-	District Peoples Committee
DDC	-	Detailed Design Consultant
EA:	-	Executing Agency
EIA:	-	Environmental Impact Assessment
EMP:	-	Environmental Management Plan
EPC:	-	GoV Environmental Protection Commitment
EPP	-	Environmental Protection Plan
EI:	-	Environmental Institute
IEE:	-	Initial Environmental Evaluation
GoV:	-	Government of Viet Nam
LEP:	-	Law on Environmental Protection
MFF:	-	Multi-tranche Financing Facility
MoLISA:	-	Ministry of Labor, Invalids, and Social Assistance
PAM:	-	Project Administration Manual
PPE	-	Personal Protective Equipment
PFR-2:	-	Second Periodic Funding Request
PMU:	-	Project Management Unit
PPC:	-	Provincial People Committee
PPMS:	-	Project Performance Management System
RP:	-	Resettlement Plan
SPS:	-	Safeguard Policy Statement
UXO:	-	Unexploded Ordinance
WS:	-	Water Supply System

NOTE

(i) In this report, "\$" refers to US dollars.

This environment and social monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

TABLE OF CONTENTS

I. EXECUTIVE SUMMARY	1
II. PROJECT OVERVIEW, GENERAL SAFEGUARD MATTERS	3
1. Project Overview	3
2. Project Progress	8
III. Safeguard Plans Implementation Arrangements	9
IV. Updated EMPs and RPs, Incorporation of Safeguards Requirements into Project Contractual Arrangements.	11
V. ENVIRONMENTAL PERFORMANCE MONITORING	12
A. 1. Status of EMP implementation (Mitigation Measures).....	12
B. 2. Health and Safety	28
C. 3. Environment Effect Monitoring	28
VI. INVOLUNTARY RESETTLEMENT PERFORMANCE MONITORING	32
VII. COMPLIANCE WITH SAFEGUARDS RELATED PROJECT COVENANTS	34
VIII. PUBLIC CONSULTATION, INFORMATION DISCLOSURE, CAPACITY BUILDING	36
IX. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM.....	37
X. CONCLUSION	38
XI. ATTACHMENTS.....	39
Annex 1: Permit of the EPP	40
Annex 2. The contract for waste disposal	42
Annex 3: The minute for training the safety and health for the workers	45
Annex 4: The result testing for the environmental samples	51
Annex 5: Map for sampling locations	53
Annex 6: The photos for Non-compliance	54
Annex 7: The photos for Safety, Sampling, Training	55

LIST OF TABLES

Table 1 : Detail scope and components of 4 packages of the project and the progress in June 2017 ...	4
Table 2 : Detail the schedule construction of the packages.....	8
Table 3 : Project Overview, Snapshot of Project Progress	8
Table 4 : Detail arrangements and responsibilities of organizations for EMP	10
Table 5 : Compliance monitoring with the EMP Requirements	12
Table 6 : Issues for further action.....	27
Table 7 : Health and Safety Issues	28
Table 8 : Compliance of Environmental Effect Monitoring	29
Table 9 : The result of the air sample monitoring in the reporting period.....	31
Table 10 : The result of the soil sample monitoring in the reporting period.	31
Table 11 . Summary of Compliance with RP Requirements	32
Table 12 : Compliance with safeguards related project covenants	34
Table 13 . Detail of public consultation and meetings for package BDCW 01.	36
Table 14 . Issues regarding GRM for further actions	37

LIST OF FIGURES

Figure 1 : The map of pipeline of the packages BDCW 03 and BDCW 04.....	6
Figure 2 : The map of pipeline of the package BDCW 01.....	7
Figure 3 . Chart for Safeguard Plans Implementation Arrangements in the construction phase.....	9

I. EXECUTIVE SUMMARY

The project “Extended South Thu Dau Mot Water Supply capacity 45.000m3/day” includes (1) the water treatment plant (45.000m3/day) and the raw water pipeline; (2) the transmission pipes and the distribution network. The item, which is the water treatment plant (45.000m3/day) and the raw water pipeline, was constructed by the owner with private finance. The transmission pipes and the distribution network are constructed with using the finance from ADB through the loan agreement. This item is divided into 04 packages (BDCW 01, BDCW 03, BDCW 04 and BDCW 02). These packages started on August 29th 2015.

This is the semi-annual report on safeguards monitoring for Packages BDCW 04 and BDCW 01 including (i) environmental safeguard and (ii) social safeguard. This report covers the implementation progress of safeguards monitoring from 1 January 2017 to 30 June 2017. It is prepared by Binh Duong Water, Environment Joint Stock Company (BIWASE) with support of Construction Supervision Consultant (CSC).

In reporting period, BIWASE constructed 5% of civil work of the package BDCW 04 from 1/2017 to 4/2017; started to construct 5% of civil work of the package BDCW 01 from 6/2017.

a. Summary of EMP Implementations

a.1. Implementations:

- The project has mostly complied with requirements of the environmental and resettlement safeguards in the updated EMP, RP and EPP.
- The constructors carry out almost requirements of the approved CEMPs.
- Project Management Unit (PMU) carries out the compliance with safeguards related project covenants in the Loan Agreement No 2961-VIET date 23/5/2013.
- Construction Supervision Consultant (CSC) supervises the constructors during the construction time and records all violations of the constructors.
- There were no accidents or injuries at all construction sites. There were also no grievance regarding environment and resettlement.
- All environmental effect monitoring results (air quality, solid quality) meet the requirements of the standards.

a.2. Description of monitoring activities:

● Compliance monitoring:

- CSC used checklist table to assess the implementation of the mitigation measures required by the updated EMP and CEMP once a week.
- During every site visiting, CSC observes, interviews workers directly by the checklist.

- If the contractors have violations, CSC takes a photo recording. CSC immediately reminds, warns and instructs the Contractor to implement. CSC summarizes the report on occupational safety performance submitted to PMU every 6 months.
- **Compliance of Environmental Effect Monitoring:**
 - Regarding to package BDCW04: only constructed 5% of civil work of the package. Construction time was interrupted in January and parts of March and April (Feb is the Tet holiday in Vietnam - not construction). Therefore, CSC did not carry out the environmental effect monitoring for this package.
 - Regarding to package BDCW 01: started construction in 6/2017. CSC carried out the environmental effect monitoring at 1 location with 01 air sample and 01 soil sample on 29/6/2017. The results show that all parameters meet the requirements of the standards.

a.3. Issues, corrective actions:

Issues:

- The issues during the construction time were indicated by CSC, including: the constructors did not install enough fences/barrier/warning signs at all construction site; did not provide enough personal protection equipment such as hardhats and shoes for the workers at all construction sites.
- The disclosure of the updated EMP for the package BDCW 01 to 9 wards before the construction (before June 2017) was not carried out by the PMU.

Corrective actions:

- The constructors immediately took corrective actions after CSC indicated these issues.
- PMU needs to post the updated EMP at 9 wards (where the pipeline of the BDCW 01 runs through) in next time. This work will be reported by CSC in the next reporting period.

b. Summary of RP Implementation

Up to date (June 2017), there has been no complaint/dispute of local residents relating to install pipeline of the project.

PMU will obtain confirmation with representatives People's Committee of the 09 wards (where the pipeline of the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline goes through) that the construction pipeline will not affect the households / enterprises here. The schedule for preparation of the Resettlement Due Diligence Report of the BDCW01 the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline will be prepared by BIWASE as follows:

- To interview with the households/enterprises and to make the confirmation of the representatives of the 09 wards in August 2017.
- To prepare the Resettlement Due Diligence Report for the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline in September 2017.

c. Key activities in the next reporting period:

- PMU will publicize information of project and post the approved updated EMP at 9 wards where pipeline of the package BDCW 01 runs through.
- BIWASE will prepare the Resettlement Due Diligence Report for the package BDCW03, the package BDCW04 and the raw water pipeline in September 2017.
- CSC will supervise the contractor; coordinate with PMU to prepare the Safeguard Monitoring Report from July 2017 to December 2017. This report will be submitted in December 2017.
- PMU needs to prepare the summary of the safeguards monitoring from 9/2015 to 12/2016 to attend with Safeguards Monitoring Report for the first 6 months of 2018.

II. PROJECT OVERVIEW, GENERAL SAFEGUARD MATTERS

1. Project Overview

1. Project objectives

The ADB Board of Directors approved a multitranche financing facility (MFF) in February 2011 for \$1,000 million from the Ordinary Capital Resources (OCR) for the first time in Viet Nam for the water sector. In the last two decades, the water sector in Viet Nam has achieved significant improvements in coverage for water supply to urban and rural areas throughout the country. To provide longer-term support for Viet Nam's continued success in water supply development, improve the level of service delivery, and to meet the increasing demands for water of the expanding population and economy of the country. The government of Viet Nam requested ADB assistance to develop a series of water supply projects.

South Thu Dau Mot subproject is part of the six¹ water supply subprojects that formed the second Periodic Funding Request (PFR-2) of the Multi-tranche Financing Facility (MFF) for Support of the Water Sector in Viet Nam.

The subproject aims to expand water supply coverage and service and increase provincial water supply coverage up to 90% from an estimated 57% at present. The Executing Agency (EA) for the subproject is the Binh Duong Water, Environment Joint Stock Company (BIWASE).

2. Scope and components of the project

The project "Extended South Thu Dau Mot Water Supply capacity 45.000m³/day" includes (1) the water treatment plant (45.000m³/day) and the raw water pipeline; (2) the transmission pipes and the distribution network. The item, which is the water treatment plant (45.000m³/day) and the raw water pipeline, was constructed by the owner with private finance. The transmission pipes and the distribution network are constructed with using the finance from ADB through the loan agreement. This item is pipeline network with 336.101m

¹ Subprojects in Hai Phong, Quang Tri, Thua Thien Hue, Da Nang, Dak Lak, and Binh Duong

of pipes, 400 sets of fire hydrant D100 and 30.000 sets of connecting with households, and divided into 04 packages (BDCW 01, BDCW 03, BDCW 04 and BDCW 02), as follows:

Table 1: Detail scope and components of 4 packages of the project and the progress in June 2017

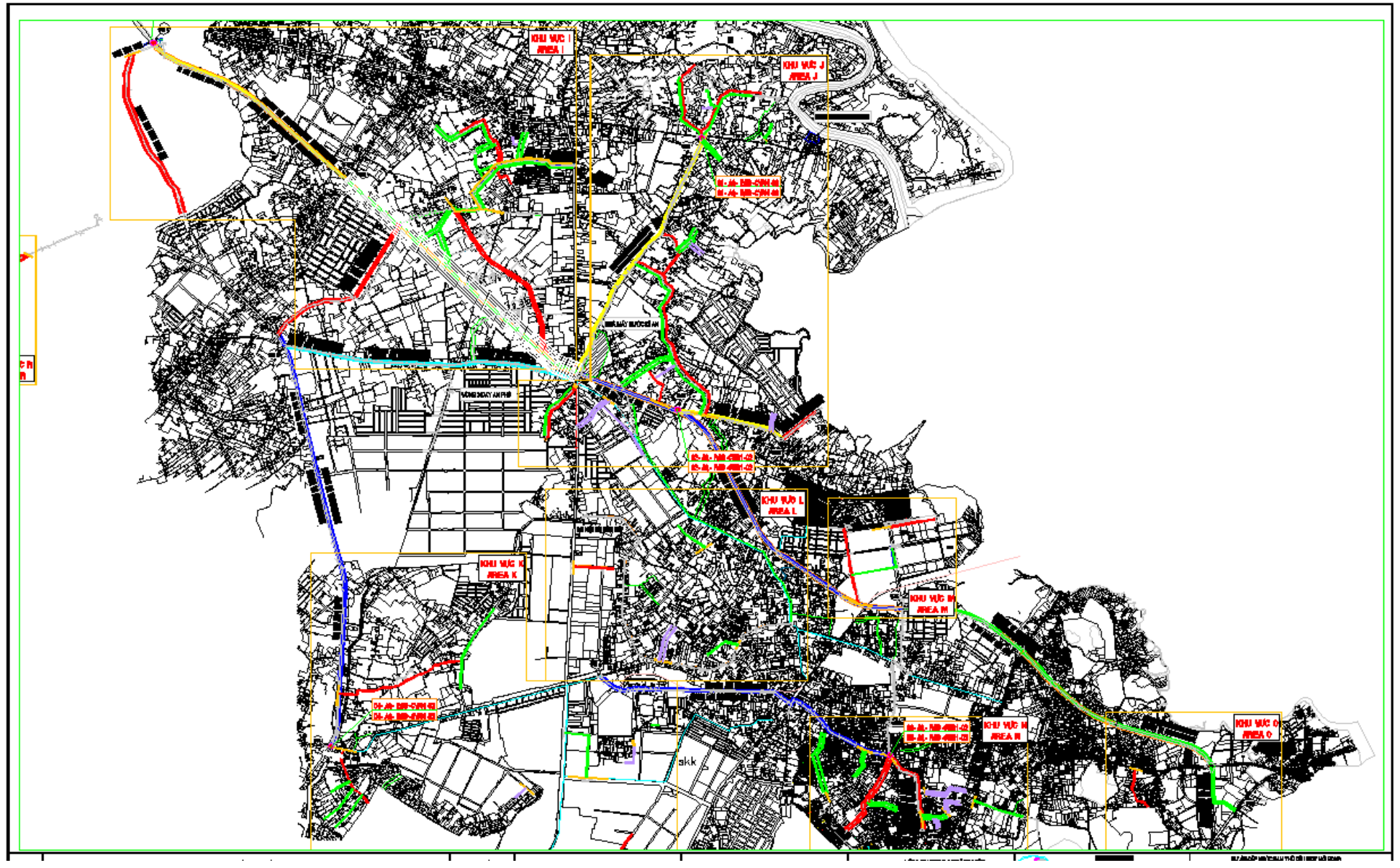
Package	Name of work	Quantity	Constructor	Supervisor	Awarded date	Commencement date	Completion date
BDCW 01	Supply and installation treated water transmission pipeline DN 100 - DN 800mm in Di An town and Thuan An town	68,428m and 66 sets of the fire hydrant.	No 5 Construction., JSC	Exp. International Services Inc. with subconsultants Saigon Weico and CONINCO	27/5/2017	6/6/2017	Schedule in 4/2018
BDCW 03	Supply and installation treated water transmission pipeline DN ≥ 200mm in Di An town and Thuan An town	28,289m and 22 sets of the fire hydrant	No 5 Construction., JSC		10/8/2015	29/8/2015	13/10/2016
BDCW 04	Supply and installation treated water transmission pipeline DN < 200 mm and connecting with the households in Di An town and Thuan An town.	35,327m and 30.000 sets of the water meter.	Water Supply & Sewerage Construction and Investment., JSC (WASECO)		18/3/2016	25/3/2016	10/5/2017
BDCW 02	The construction schedule for this package is after completion three packages (BDCW 01, BDCW 03 and BDCW 04). The construction schedule will be in July 2019.						
Total of civil work of the three packages		132.044m pipe DN 50 - DN 1200 mm; 88 sets of the fire hydrant and 30.0000 sets of the water meter					

Detail of the treated water transmission pipeline as follows (*Figure 1, 2*):

Figure 1: The map of pipeline of the packages BDCW 03 and BDCW 04



Figure 2: The map of pipeline of the package BDCW 01.



2. Project Progress

3. In the reporting period from January 2017 to June 2017, the project owner constructs 5% of civil work of the package BDCW 04 and the starts to construct 5% of civil work of the package BDCW 01. Detail the construction schedules for the 03 packages on the Table below:

Table 2: Detail the schedule construction of the packages

Package		2015				2016												2017												2018						Remark																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
		9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
BDCW 03																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
	Time construction																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							

Table 3: Project Overview, Snapshot of Project Progress

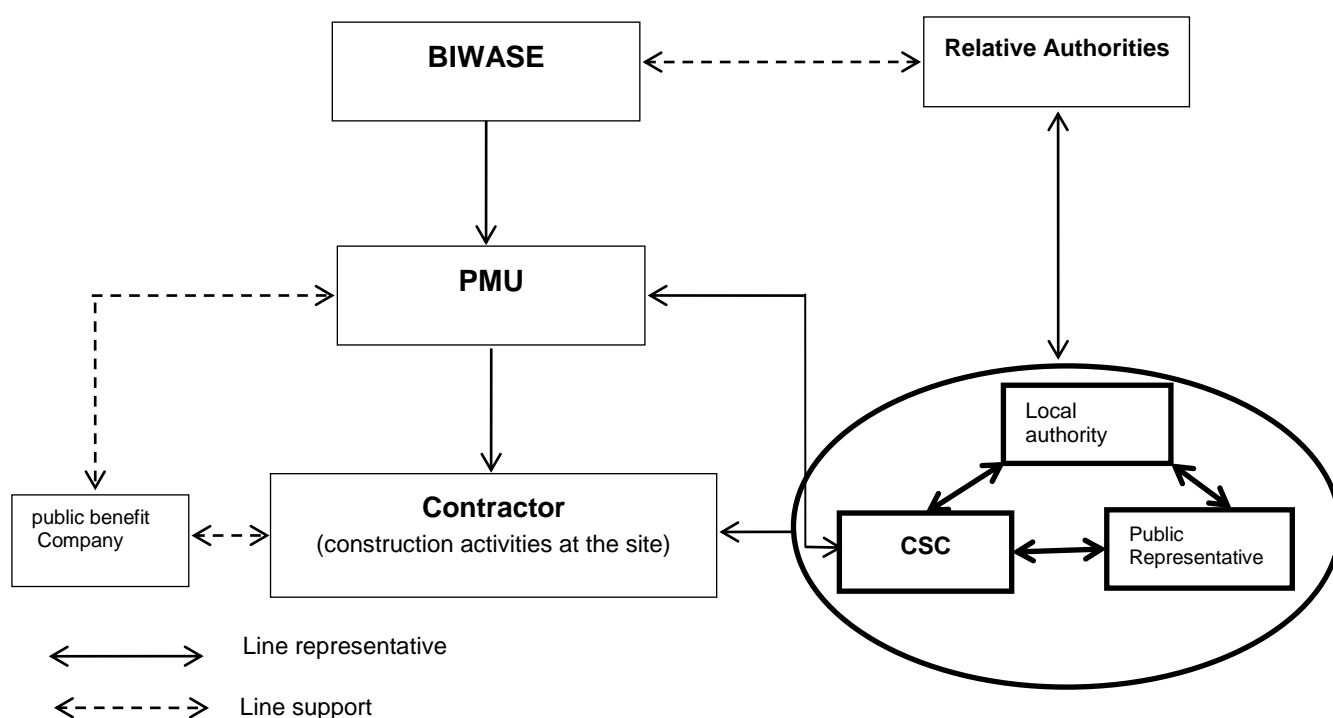
Project Number and Title:	RSC - C20247 (VIE): Supporting Viet Nam Water Sector Project PFR-2 Subproject: Expanded South Thu Dau Mot Water Supply									
Safeguards Category	Environment	B								
	Involuntary Resettlement	B								
	Indigenous Peoples	C								
Reporting period:	Semi - Annual Monitoring Report in 2017 (From January 2017 to June 2017)									
Last report date:	None (the summary of safeguards monitoring from 9/2015 to 12/2016 will attended with the Safeguards Monitoring Report for the first 6 months of 2018).									
Key sub-project activities since last report:	1. Contract awards:									
	- Package BD-CW 01: 27 th May 2017									
	- Package BD-CW 03: 10 th August 2015									
	- Package BD-CW 04: 18 th March 2016									
	2. Progress of work (% physical completion):									
	<table><tr><td><i>Packages</i></td><td><i>Construction completion progress</i></td></tr><tr><td>BDCW 03</td><td>100%</td></tr><tr><td>BDCW 04</td><td>100%</td></tr><tr><td>BDCW 01</td><td>5%</td></tr></table>	<i>Packages</i>	<i>Construction completion progress</i>	BDCW 03	100%	BDCW 04	100%	BDCW 01	5%	
<i>Packages</i>	<i>Construction completion progress</i>									
BDCW 03	100%									
BDCW 04	100%									
BDCW 01	5%									

	<p>3. Status of Safeguard Approvals / Permits / Consents</p> <ul style="list-style-type: none"> - The approved EPP on 31st May 2011 - The approved EMP in November 2016. - CEMP of the package BDCW 01. - The contract for waste disposal: <p>+ The contract No. BDCW-01/2017/SG6-VG dated 7/6/2017 between No 5 Construction., JSC and VUONG GIA STEEL TSC CO.,LTD for the constructive solid waste of the package BDCW 01.</p> <p>+ The contract No. 2016.04.22/HĐKT/WSC-GB dated 22/4/2016 between WASECO and GIANG BÌNH CONSTRUCTION CO.,LTD for the constructive solid waste of the package BDCW 04.</p>
Report prepared by:	PMU with support of CSC (Exp. International Services Inc. with subconsultants Saigon Weico and CONINCO)

III. Safeguard Plans Implementation Arrangements

4. Chart for Safeguard Plans Implementation Arrangements in the construction phase is as follows:

Figure 3. Chart for Safeguard Plans Implementation Arrangements in the construction phase



5. Role and duty of related parties in executing the environmental management program during the construction phase is presented on the table below:

Table 4: Detail arrangements and responsibilities of organizations for EMP

No.	Organizations	Responsibility
1	BIWASE	<ul style="list-style-type: none"> — The EA (BIWASE) has the ultimate responsibility for implementation of the entire subproject, including finance and administration, technical and procurement matters, monitoring and evaluation, and environmental safeguards compliance. The BIWASE will operate the completed water supply system (WS).
2	Project management Unit (PMU)	<ul style="list-style-type: none"> — PMU plays the main role in implementing the Project from construction activities, occupational safety measures to the environmental management program. With support from the Construction Supervision Consultants, PMU will supervise the mitigation measures of contractors during the construction phase.
3	Construction Supervisor Consultants (CSC)	<ul style="list-style-type: none"> — To supervise construction activities; to supervise technical standards and construction progress of contractors, etc. — CSC supervises the contractors who must comply with environmental safeguard throughout the construction phase of the subproject based on the approved EMP and their respective CEMP. — The CSC supports PMU with the follow-on consultations and interviews with residents to identify concerns or grievances arising during construction phase. — CSC supervises for sampling program at the construction sites and prepares the Safeguard Monitoring Report during the construction phase to submit to ADB.
4	Contractor	<ul style="list-style-type: none"> — The Contractors of packages are responsible for developing the CEMP based on the final EMP, implementing the mitigation that is detailed in the CEMP, and for developing and implementing emergency response procedures for the subproject. — The contractors are required to submit brief monthly reports on environmental issues and mitigation activities at the construction areas to the PMU.
5	Local authority and Public Representative	<ul style="list-style-type: none"> — Local authorities will be responsible for arranging officers for monitoring project activities.

		<ul style="list-style-type: none"> — Local authorities will organize and facilitate promote democracy, supervise people through a community supervision team, supervise the implementation report in reducing environmental impact.
6	Environmental related Authorities	<ul style="list-style-type: none"> — The Department of Natural Resources and Environment in Di An town monitors and supervises activities to ensure labor safety and environmental protection in the area of the project implementation. — Check and handle violations
7	Public benefit Company	<ul style="list-style-type: none"> — Agreement with the contractors to collect and dispose waste during construction such as construction waste, domestic waste and hazardous waste.

IV. Updated EMPs and RPs, Incorporation of Safeguards Requirements into Project Contractual Arrangements.

6. Updated EMP:

Initially (2011), the project included the water treatment plant (45.000m³/day) and the raw water pipeline; the transmission pipes and the distribution network with using the finance from ADB through the loan agreement. In this time, the Environmental Protection Plan (EPP) was prepared and approved by the People's Committee of Thuận An town on 31st May 2011 and the EMP was approved by the ADB.

However, the loan approval and effectiveness was delayed, BIWASE decided to use the private finance for constructing the water treatment plant (45.000m³/day) and the raw water pipeline. The water treatment plant (45.000m³/day) and the raw water pipeline have been completed. The remaining work of the project is the transmission pipes and the distribution network, which is has been divided into 04 packages (BDCW 01, BDCW 03, BDCW 04 and BDCW 02). The ADB approved the loan for constructing this the transmission pipes and the distribution network.

Parallel with the construction phase of the package BDCW 04 and BDCW 03, the owner designed the package BDCW 01. The update EMP was prepared together with the drawings of the package BDCW 01 and approved by ADB in November 2016.

Therefore, from 1/2017, the updated EMP is the basic document for implementation of the environmental and social safeguards requirements.

7. Updated RP:

The updated RP: The construction of the project did not require land acquisition of the individual households or organizations, thus causing no resettlement impacts on the households and enterprises. The water treatment plant (45.000m³/day) was constructed on BIWASE's land. The raw water pipeline, the transmission pipes and the distribution network

are installed in road sides and sidewalks. Therefore, the installation of these pipeline system does not affect the land, structures, trees or crops of the people or organizations in areas where these pipelines run through. The updated RP does not carry out, instead of preparation the Resettlement Due Diligence Report (DDR) for the raw water pipeline, the transmission pipes and the distribution network. This work has been divided into 02 reports:

- The DDR for the package BDCW 03 and BDCW 04 together the raw water pipeline. After completion construction, this DDR will be prepared and submitted the ADB in September 2017.
- The DDR for the package BDCW 01. After completion construction, this report will be prepared and submitted the ADB in June 2018.

8. Incorporation of Safeguards Requirements into Project Contractual Arrangements:

- During the project preparation phase, PMU was responsible for ensuring that all EMP requirements were included in the bidding documents and the contracts are followed by the contractors.
- Regarding to packages BDCW 04 và BDCW 03, PMU used the original EMP (2011) to attend with the bidding documents. However, during construction phase of these 2 packages, PMU did not prepare the Safeguards Monitoring Report from 9/2015 to 12/2016. Therefore, PMU needs to prepare the summary of the safeguards monitoring from 9/2015 to 12/2016 to attend with Safeguards Monitoring Report for the first 6 months of 2018.
- Regarding to packages BDCW 01, PMU used the updated EMP (2016) to attend with the bidding documents. The contractor of package BDCW 01 carries out the requirements of the updated EMP.

V. ENVIRONMENTAL PERFORMANCE MONITORING

A. 1. Status of EMP implementation (Mitigation Measures)

9. The updated EMP is the basic document for the relative organizations implementing requirements. Compliance with the updated EMP requirements is presented on the table below:

Table 5: Compliance monitoring with the EMP Requirements

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
Pre-construction Detailed Design Phase					

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
1. Confirmation of required resettlement and temporary relocation Affected persons informed well ahead of project implementation	Yes		Yes		
2. Disclosure, & engagement of community Implement information disclosure and activate grievance redress mechanism.	Yes		Yes		
3. GoV approvals Notify DoNRE of project initiation to confirm all GoV EIA requirements met, and to obtain required project permits and certificates.	Yes		Yes		
4. Develop bid documents					
— Ensure updated EMP is included in contractor tender documents to enable contractors to develop their CEMP ² , and that tender documents specify implementation of CEMPs must be included in cost estimates.	Yes		Yes		
— The environmental management sub-plans identified in 11) above should be identified in the appropriate contractor tender documents, for the contractor to detail into CEMPs for their bidding documents.	Yes		Yes		
— Specify in bid documents that contractor must have experience with implementing EMPs, and/or	Yes		Yes		

² Contractors Environmental Management Plan

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
provide staff with EMP experience.					
5. UXO survey, & removal Ensure military is consulted and clears areas where necessary.	Not applied	The pipeline is constructed in road side and sidewalks which are used for traffic everyday	Not applied	The pipeline is constructed in road side and sidewalks which are used for traffic everyday	
6. Training & capacity development					
— Develop and schedule training plan for BIWASE / PMU staff to be able to fully implement EMP and manage implementation of mitigation measures by contractors.	Yes		Yes		
— Create awareness and training plan for later delivery to contractors whom will implement mitigation measures	Yes		Yes		
7. Procurement of Contractor(s) Ensure winning contractor bid(s) include a CEMP.	Yes		Yes		
8. Recruitment of workers Use local workers as much as possible, reducing of migrant worker	Yes		Yes		
Construction Phase					
9. Initiate EMP & sub-plans Initiate updated EMP including individual management sub-plans for the different types of potential impacts	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
identified in pre-construction phase.					
<p>10. Obtain & activate construction permits and licenses</p> <p>Contractors to comply with all statutory requirements set out by DoNRE for use of construction equipment, hazardous waste & chemicals management, and operation of construction plants, e.g., concrete batching</p>	Yes		Yes		
11. Worker camp management	Not applied	Rent the houses of the local residents nearly the construction sites.	Not applied	Rent the houses of the local residents nearly the construction sites.	
<p>12. Training & capacity</p> <p>Implement training and awareness plan for BIWASE / PMU (Environmental staff) and contractors.</p>	Yes				
13. Tree and vegetation removal, and site restoration sub-plan					
— Contact local forestry department for advice on how to minimize damage to trees and vegetation.	Not applied	Do not damage to trees and vegetation.	Not applied	Do not damage to trees and vegetation.	
— Restrict tree and vegetation removal to within designated RoWs.	Yes		Yes		
— Within RoWs minimize removals and install protective physical barriers around trees that do not need to be removed.	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
<ul style="list-style-type: none"> — All RoWs to be re-vegetated and landscaped after construction completed. Consult forestry department to determine the most successful restoration strategy and techniques. 	Yes		Yes		
14. Civil works					
<ul style="list-style-type: none"> — All construction sites should be located away forested, plantation, & agricultural areas as much as possible. 	Yes		Yes		
<ul style="list-style-type: none"> — No unnecessary cutting of trees. 	Yes		Yes		
<ul style="list-style-type: none"> — All construction fluids such as oils, and fuels should be stored and handled well away from forested and plantation areas. 	Yes		Yes		
<ul style="list-style-type: none"> — No waste of any kind is to be discarded on land or in forests/plantations 	Yes		Yes		
15. Civil works for intakes					
<ul style="list-style-type: none"> — Protective berms, plastic sheet fencing, or silt curtains should be placed. 	Yes		Yes		
<ul style="list-style-type: none"> — Minimize earthworks. 	Yes		Yes		
<ul style="list-style-type: none"> — Erosion channels must be built around aggregate stockpile areas to contain rain-induced erosion. 	Yes		Yes		
<ul style="list-style-type: none"> — Earthworks should be conducted during dry periods. 	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
— All construction fluids such as oils, and fuels should be stored and handled well away from surface waters.	Yes		Yes		
— No waste of any kind is to be thrown in surface waters.	Yes		Yes		
— No washing or repair of machinery near surface waters.	Yes		Yes		
— Pit latrines to be located well away from all surface waters.	Yes		Yes		
— No unnecessary earthworks in or adjacent to all water courses.	Yes		Yes		
— No aggregate mining from surface waters (rivers, lakes).	Yes		Yes		
— All existing irrigation canals and channels to be protected the same way as rivers and lakes	Yes		Yes		
16. Cultural chance finds					
— As per detailed designs all civil works should be located away from all cultural property and values including cemeteries and pagodas.	Yes		Yes		
— Chance finds of valued relics and cultural values should be anticipated by contractors. Site supervisors should be on the watch for finds.	Yes		Yes		
— Upon a chance find all work stops immediately, find left untouched, and PMU and CPC notified. If find	Not applied	No discover the doubt	Not applied	No discover the doubt	

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
deemed valuable, provincial cultural authorities must be notified.					
— Work at find site will remain stopped until authorities allow work to continue					
17. Construction materials acquisition, transport, and storage sub-plan					
— All borrow pits and quarries should be approved by DoNRE.	Yes		Yes		
— Select pits and quarries in areas with low gradient and as close as possible to construction sites.	Yes		Yes		
— Required aggregate volumes must be calculated prior to extraction to prevent wastage.	Yes		Yes		
— Pits and quarries should not be located near surface waters, forested areas, critical habitat for wildlife, or cultural property or values.	Yes		Yes		
— All topsoil and overburden removed should be stockpiled for later restoration.	Yes		Yes		
— All borrow pits and quarries should have a fence perimeter with signage to keep public away.	Yes		Yes		
— After use pits and quarries should be dewatered and permanent fences installed with signage to keep public out and restored as much as possible using original	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
overburden and topsoil.					
— Unstable slope conditions in/adjacent to the quarry or pit caused by the extractions should be rectified with tree planting.	Yes		Yes		
— Define & schedule how materials are extracted from borrow pits and rock quarries, transported, and handled & stored at sites.	Yes		Yes		
— Define and schedule how fabricated materials such as steel, wood structures, and scaffolding will be transported and handled.	Yes		Yes		
— All aggregate loads on trucks should be covered.	Yes		Yes		
— Piles of aggregates at sites should be used/or removed promptly or covered and placed in non-traffic areas.	Yes		Yes		
18. Excavation spoil management sub-plan.					
— Uncontaminated spoil to be disposed of in DoNRE-designated sites, which must never be in or adjacent surface waters. Designated sites must be clearly marked and identified.	Yes		Yes		
— Spoil must not be disposed of on sloped land, near cultural property or values, ecologically important areas, or on/near any other culturally or ecologically sensitive feature.	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
— Where possible spoil should be used at other construction sites or disposed in spent quarries or borrow pits.	Yes		Yes		
— A record of type, estimated volume, and source of disposed spoil must be recorded.	Yes		Yes		
— Contaminated spoil disposal must follow GoV regulations including handling, transport, treatment (if necessary), and disposal.	Yes		Yes		
— Suspected contaminated soil must be tested and disposed of in designated sites identified by DoNRE as per GoV regulations.	Yes		Yes		
— Before treatment or disposal contaminated spoil must be covered with plastic and isolated from all human activity	Yes		Yes		
19. Construction Drainage sub-plan					
— Provide adequate short-term drainage away from construction sites to prevent ponding and flooding.	Yes		Yes		
— Manage to not allow borrow pits and quarries to fill with water. Pump periodically to land infiltration or nearby water courses.	Yes		Yes		
— Install temporary storm drains or ditches for construction sites.	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
— Ensure existing road & street drains do not become plugged with construction waste .	Yes		Yes		
— Protect surface waters from silt and eroded soil.	Yes		Yes		
20. Solid and liquid construction waste sub-plan					
— Management of general solid and liquid waste of construction will follow GoV regulations, and will cover, collection, handling, transport, recycling, and disposal of waste created from construction activities and worker force.	Yes	The contract No. 2016.04.22/HĐKT/WSC-GB dated 22/4/2016 between WASECO and GIANG BÌNH CONSTRUCTION CO.,LTD for solid waste of construction	Yes	The contract No. BDCW-01/2017/SG 6-VG dated 7/6/2017 between No 5 Construction., JSC and VUONG GIA STEEL TSC CO.,LTD for solid waste of construction	
— Areas of disposal of solid and liquid waste to be determined by DoNRE.	Yes		Yes		
— Disposed of waste should be catalogued for type, estimated weigh, and source.	Yes		Yes		
— Construction sites should have large garbage bins.	Yes		Yes		
— A schedule of solid and liquid waste pickup and disposal must	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
be established and followed that ensures construction sites are as clean as possible.					
— Solid waste should be separated, and recyclables sold to buyers in community.	Yes		Yes		
Hazardous Waste:					
— Collection, storage, transport, and disposal of hazardous waste such as used oils, gasoline, paint, and other toxics must follow GoV regulations.	Yes		Yes		
— Wastes should be separated (e.g., hydrocarbons, batteries, paints, organic solvents)	Yes		Yes		
— Wastes must be stored above ground in closed, well labeled, ventilated plastic bins in good condition well away from construction activity areas, all surface water, water supplies, and cultural and ecological sensitive receptors.	Yes		Yes		
— All spills must be cleaned up completely with all contaminated soil removed and handled with by contaminated spoil sub-plan.	Yes		Yes		
21. Noise and dust sub-plan					
— Regularly apply wetting agents to exposed soil and construction roads especially in high-density areas.	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
— Cover or keep moist all stockpiles of construction aggregates, and all truckloads of aggregates.	Yes		Yes		
— Minimize time that excavations and exposed soil are left open/exposed. Backfill asap.	Yes		Yes		
— As much as possible restrict working time between 07:00 and 17:00. In particular are activities such as pile driving.	Yes		Yes		
— Maintain equipment in proper working order	Yes		Yes		
— Replace unnecessarily noisy vehicles and machinery.	Yes		Yes		
— Vehicles and machinery to be turned off when not in use.	Yes		Yes		
— Construct temporary noise barriers around excessively noisy activity areas where possible	Yes		Yes		
22. Utility and power disruption sub-plan					
— Develop carefully a plan of days and locations where outages in utilities and services will occur, or are expected.	Yes		Yes		
— Contact local utilities and services with schedule and identify possible contingency back-up plans for outages.	Yes		Yes		
— Contact affected community to	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
inform them of planned outages.					
— Try to schedule all outages during low use time such between 24:00 and 06:00.	Yes		Yes		
23. Erosion sub-plan					
— Berms, and plastic sheet fencing should be placed around all excavations and earthwork areas.	Yes		Yes		
— Earthworks should be conducted during dry periods.	Yes		Yes		
— Maintain a stockpile of topsoil for immediate site restoration following backfilling.	Yes		Yes		
— Protect exposed or cut slopes with planted vegetation and have a slope stabilization protocol ready.	Yes		Yes		
— Re-vegetate all soil exposure areas asap.	Yes		Yes		
24. Worker and public safety sub-plan					
— Proper fencing, protective barriers, and buffer zones should be provided around all construction sites.	Partially	Barriers at Area C of BDCW 04 were not installed enough on 9 th January.	Partially	Barriers at No. 1 of BDCW 01 were not installed enough on 10 th June.	Contractors provided the fences/ barriers at all worksites immediately. Contractors implemented
— Sufficient signage and information disclosure, and site supervisors and night guards should be placed	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
at all sites.					
— Worker and public safety guidelines published by MoLISA should be followed.	Yes		Yes		
— Population near blast areas should be notified 24 hrs ahead and evacuated well before operation. Accepted GoV blast procedures and safety measures implemented.	No Applied	There is not blast at the all worksites.	No Applied	There is not blast at the all worksites.	
— Speed limits should be imposed on all roads used by construction vehicles.	Yes		Yes		
— Standing water suitable for disease vector breeding should be filled in.	Yes		Yes		
— Worker education and awareness seminars for construction hazards should be given. A construction site safety program should be developed and distributed to workers.	Yes		Yes		
— Appropriate safety clothing and footwear should be mandatory for all construction workers.	Yes		Partially	Some workers did not wear hardhat and shoes when working at No. 7 area of BDCW01 on 10 th June	The constructor provided the hardhat and shoes for the workers and required the workers to wear on 11 th June.
— Adequate medical services must be on site or nearby all	Yes		Yes		

The updated EMP requirements	BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status	Comment or Reasons for Non-Compliance	
construction sites.					
— Drinking water must be provided at all construction sites.	Yes		Yes		
— Sufficient lighting be used during necessary night work.	Yes		Yes		
— All construction sites should be examined daily to ensure unsafe conditions are removed.	Yes		Yes		
25. Construction and local vehicle traffic sub-plan					
— Schedule construction vehicle activity during light traffic periods. Create adequate traffic detours, and sufficient signage & warning lights at all construction locations.	Yes		Yes		
— Post speed limits and create dedicated construction vehicle roads or lanes.	Yes		Yes		
— Inform community of location of construction traffic areas and provide them with directions on how to best co-exist with construction vehicles on their roads.	Yes		Yes		
— Increase the number of pedestrian crossings away from construction areas.	Yes		Yes		
— Increase road and walkway lighting.	Yes		Yes		

Table 6: Issues for further action

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports: Not old issues (because this is the first report)			
New Issues from This Report :			
Package BDCW04			
Barriers were not installed enough; it may be traffic jam; accident or injury for the local residents	Site manager and environmental safeguard officer supervised and reminded the Contractor regularly.	* Contractor : WASECO * Deadline: on 10 th January 2017	Contractors provided the fences/barriers/ warning signs at all worksites. Contractors corrected the fences/barriers/ warning signs immediately per CSC's instructions.
Package BDCW01			
Some workers did not wear hardhat and shoes; the workers can have accident or injury at worksites.	Site manager and environmental safeguard officer supervised and reminded the Contractor regularly.	* Contractor: No 5 Construction., JSC. * Deadline: on 11 th June 2017	Immediately the constructor provided hardhat and shoes for the workers and instructed the workers to wear them per CSC's instructions.
Barriers were not installed enough; it may cause traffic jam; accident for the local residents	Site manager and environmental safeguard officer supervised and reminded the Contractor regularly.	* Contractor: No 5 Construction., JSC. * Deadline: on 11 th June 2017.	Contractors provided the appropriate fences/barriers/ warning signs at all worksites. Contractors corrected the fences/barriers/ warning signs immediately per CSC's instructions.

B. 2. Health and Safety

10. During the construction phase, the CSC conducted weekly inspections at the construction sites. These inspections comprised observation at construction sites, directly interviewing workers and taking photographs. If the contractors have violations, immediately the CSC will remind, warn and instruct implementation following the requirements of the updated EMP. The CSC prepares the health and safety report for submission and note the PMU with 6 months/1time.
11. The Contractors organized HSE training for his personnel as well as workers prior to start working at construction sites.
12. There were no accidents or public safety issues identified or reported in reporting period.

Table 7: Health and Safety Issues

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports: Not old issues (because this is the first report)			
New Issues from This Report:			
Package BDCW01			
Some workers did not wear hard hats and shoes; the workers can have accident or be injured at worksites.	Site manager and environmental safeguard officer supervised and reminded the Contractor regularly.	* Contractor: No 5 Construction., JSC. * Deadline: on 11 th June 2017	Immediately the constructor provided hardhat and shoes for the workers and instructed the workers to wear them per CSC's instructions.
Package BDCW04: None			

C. 3. Environmental Effect Monitoring

13. Compliance of Environment Effect Monitoring with the updated EMP requirements is presented on the table below:

Table 8: Compliance of Environmental Effect Monitoring

The update EMP requirements			BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
Environmental Indicators	Location	Frequency	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	
Construction Phase for the treated water distribution network							
A) Air quality: dust, CO, NOx, SOx, noise, wind, and vibration levels	At sites of civil or excavation works from pre-construction baseline above.	Quarterly during construction periods	No	Construction activities in the sites were conducted in the January, March and April (Feb 2017 is the Tet holiday in Vietnam).	Yes	1 time on 29/6/2017 All Parameters pass with QCVN 05 :2013/BTNMT, QCVN 26 :2010/BTNMT and QCVN 27:2010/BTNMT (table 9)	
B) Analysis of soil quality (heavy metals (As, Cd, Pb, Hg, Mn), hydrocarbons.	At sites where contaminated soil is suspected at excavation areas at all subproject areas	Once before start of excavation	No	No discover the doubt	Yes	1 time on 29/6/2017 All Parameters pass with QCVN 03-MT:2015/BTNMT (table 10)	

The update EMP requirements			BDCW 04		BDCW 01		Issues for Further Action
Environmental Indicators	Location	Frequency	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	
C) Domestic (worker) and construction solid waste inside & outside construction sites including worker camps.	All construction sites and worker camps	Monthly	Yes	<ul style="list-style-type: none"> - Regarding to domestic wastewater is collected the public toilets. - Regarding to the solid waste is collected in the public basket. - Regarding to the construction waste is moved by the contractors to places which treatment according to regulations. 	Yes	<ul style="list-style-type: none"> - Regarding to domestic wastewater is collected the public toilets. - Regarding to the solid waste is collected in the public basket. - Regarding to the construction waste is moved by the contractors to places which treatment according to regulations. 	
D) Public comments and complaints	D) Using hotline number placed at all construction areas	D) Continuous public input	Yes	No comment	Yes	No comment	
E) Incidence of worker or public accident or injury	E) At all construction areas	Continuous	Yes	No accidents or injuries occurred.	Yes	<ul style="list-style-type: none"> - Before construction, the contractor trained safety for the workers on 27/6/2017. - No accidents or injuries occurred. 	

14. Monitoring result in the reporting period

All samples were taken with the quantity and locations indicated in the approved updated EMP to monitor the condition of the environment in the construction areas. The collected samples were processed and analyzed by the Independent Monitoring Consultants. The monitoring result in the reporting period is presented on the table below:

Table 9: The result of the air sample monitoring in the reporting period

Symbol	Location	Parameter	Date	Monitoring value		Government standard	
				unit	Value	Name	Value
AQ01	Pile ĐT13 (crossroads of Mỹ Phước Tân Vụn road and Phú Lợi road) – Zone I	Noise	29/6/2017	dB(A)	60 - 70	QCVN 26:2010/BTNMT	70
		NO ₂		mg/m ³	0,113	QCVN 05:2013/BTNMT	0,2
		SO ₂		mg/m ³	0,087		0,35
		CO		mg/m ³	5,66		30
		Dust		mg/m ³	0,27		0,3
		Vibration		dB(A)	61,3	QCVN 27:2010/BTNMT	75
		Wind		m/s	0,7 – 2,6	-	

Table 10: The result of the soil sample monitoring in the reporting period.

Symbol	Location	Parameter	Date	Monitoring value		Government Standard: QCVN 03-MT:2015/BTNMT	
				unit	Value	Land for trade, service	Land for people's life
SQ01	Pile ĐT13 (crossroads of Mỹ Phước Tân Vụn road and Phú Lợi road) – Zone I	Pb	29/6/2017	mg/kg	7,35	200	70
		As		mg/kg	0,49	20	15
		Cd		mg/kg	KPH (LOD = 0,04)	5	2
		Hg		mg/kg	KPH (LOD = 0,01)		-
		Mn		mg/kg	2,58		-

15. Assessment

Air quality:

- The results on the Table 9 show that the values of all parameters in the construction areas meet the requirements of the standards QCVN 26:2010/BTNMT, QCVN 05:2013/BTNMT, QCVN 27:2010/BTNMT.
- Besides, compared to the baseline (*in March 2016*), the values of NO₂, noise and vibration at several location have slightly increase but they are still within the allowable limits of the standards.

Soil quality:

- The results on the Table 10 show that the values of all parameters in the construction areas meet the requirements of standard QCVN 03-MT:2015/BTNMT. According to this standard, soil can be used for levelling.

VI. INVOLUNTARY RESETTLEMENT PERFORMANCE MONITORING

16. The location of the raw water pipeline, the transmission pipes is constructed in the roadways; and the location of the distribution network with households/enterprises is constructed in the sidewalks.

- The construction of the packages does not affect land, structures, trees, crops of the households/enterprises.
- Up to date (June 2017), there has been no complaint/dispute of local residents relating to install pipeline of the project.
- PMU will obtain confirmation with representatives People's Committee of the 09 wards³ (where the pipeline of the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline goes through) that the construction pipeline does not affect the households / enterprises here. The schedule for preparing the Resettlement Due Diligence Report of the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline by BIWASE are as follows:

+ To interview with the households/enterprises and to make the confirmation of the representatives of the 09 wards in August 2017.

+ To prepare the Resettlement Due Diligence Report for the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline in September 2017.

Table 11. Summary of Compliance with RP Requirements

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non- Compliance	Issues for Further Action
Establishment of personnel in PMU	Yes	PMU has environmental and social safeguards officers	

³ Name of the 9 wards: An Bình, An Phú, Tân Bình, Dĩ An, Bình Hòa, Bình Chuẩn, Tân Đông Hiệp, Bình Thắng, Bình An.

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non- Compliance	Issues for Further Action
		Mr. Bui Minh Duy - Email: duybiwase@gmail.com Ms. Huong - Email: quynhnhuhuong@yahoo.com.vn	
Public consultation and socialization process	Yes	PMU will interview households/enterprises and make the confirmation with representatives People's Committee of the wards for the completed packages (the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline). Schedule: - To interview with the households/enterprises in August 2017. - To prepare the Report in September 2017.	
Land area to be acquired is identified and finalized	No	1. The pipeline construction is in public land and there is no resettlement impact. 2. The construction of the packages does not affect land, structures, trees, crops and incomes of households/enterprises. They do not claim compensation for land, structures, trees, crops, incomes and resettlement. This confirmation will report at the Resettlement Due Diligence Report of the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline in September 2017.	
Land acquisition completed	No		
Establishment of Resettlement Site(s)	No		
Compensation payments for affected assets is completed	No		
Transport assistance for relocating affected households	No		
Additional assistance to vulnerable affected household	No		
Income Restoration Program	No		

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non- Compliance	Issues for Further Action
Temporary impacts have been addressed (affected properties restored to at least pre-project conditions)	Yes	<p>The construction of the project on the working hours affects temporarily on the business activities of households/ enterprises. The measure to mitigate this impact comply with local government regulations, the construction takes place at night from 9:00 PM the previous day to 05:00 AM the next day. The temporary restoration of the road surface is implemented during the day (from 05:00 AM to 9:00 PM) to facilitate the business and travel of local people.</p> <p>The impact of construction time and restoration for the road segments are negligible impact on households / enterprises. Therefore, the construction of the package does not affect the compensation of land, architectural works, trees, crops and income of the household as well as businesses. Households / businesses do not claim compensation for resettlement.</p> <p>If there are any unanticipated impacts that arise during construction, it will be addressed as per the Project Resettlement Framework (RF).</p>	

VII. COMPLIANCE WITH SAFEGUARDS RELATED PROJECT COVENANTS

17. During implementation project, with the guidance of the ADB, the owner carries out the compliance with safeguards related project covenants in the Loan Agreement No 2961-VIET date 23/5/2013.

Table 12: Compliance with safeguards related project covenants

Schedule	Para No	Covenant	Remark/Issues (Status of compliance)
SCHEDULE 5	4	The Borrower, Project Executing Agencies and the WSCs shall ensure that the preparation, design, construction, implementation, operation and decommissioning of each Subproject and all Project facilities comply with (a) all applicable	Complied with

Schedule	Para No	Covenant	Remark/Issues (Status of compliance)
		laws and regulations of the Borrower relating to environment, health, and safety; (b) the Environmental Safeguards; (c) the EARF; and (d) all measures and requirements set forth in the respective IEE and EMP, and any corrective or preventative actions set forth in a Safeguards Monitoring Report.	
	5	The Borrower, Project Executing Agencies and the WSCs shall ensure that all land and all rights-of-way required for the Project, each Subproject and all Project facilities are made available to the Works contractor in accordance with the schedule agreed under the related Works contract and all land acquisition and resettlement activities are implemented in compliance with (a) all applicable laws and regulations of the Borrower relating to land acquisition and involuntary resettlement; (b) the Involuntary Resettlement Safeguards; (c) the RF; and (d) all measures and requirements set forth in the respective RP, and any corrective or preventative actions set forth in a Safeguards Monitoring Report	Complied with
	8	The Borrower, Project Executing Agencies and WSCs shall make available necessary budgetary and human resources to fully implement the EMP, the RP and the EMDP.	Complied with
	9	The Borrower, Project Executing Agencies and WSCs shall ensure that all bidding documents and contracts for Works contain provisions that require contractors	Complied with
	10	The Borrower, Project Executing Agencies and the WSCs shall do the following: (a) submit semi-annual Safeguards Monitoring Reports to ADB and disclose relevant information from such reports to affected persons promptly	a) not complied with Requirement: PMU needs to prepare the summary of the safeguards monitoring

Schedule	Para No	Covenant	Remark/Issues (Status of compliance)
		<p>upon submission;</p> <p>(b) if any unanticipated environmental and/or social risks and impacts arise during construction, implementation or operation of the Project that were not considered in the IEE, the EMP, the RP or the EMDP, promptly inform ADB of the occurrence of such risks or impacts, with detailed description of the event and proposed corrective action plan;</p> <p>(c) no later than commencement of land acquisition and resettlement activities, engage qualified and experienced external experts or qualified NGOs under a selection process and terms of reference acceptable to ADB, to verify information produced through the Project monitoring process, and facilitate the carrying out of any verification activities by such external experts; and</p> <p>(d) report any actual or potential breach of compliance with the measures and requirements set forth in the EMP, the RP or the EMDP promptly after becoming aware of the breach.</p>	<p>from 9/2015 to 12/2016 to attend with Safeguards Monitoring Report for the first 6 months of 2018.</p> <p>b) being complied with</p> <p>c) Complied with</p> <p>d) Complied with</p>

VIII. PUBLIC CONSULTATION, INFORMATION DISCLOSURE, CAPACITY BUILDING

18. Regarding to the PMU:

- In the pre-construction Detailed Design Phase of package BDCW01: PMU conducted the public consultation and information disclosure at 9 wards in June 2015. Detail of public consultation and meetings for package BDCW 01 on the table below:

Table 13. Detail of public consultation and meetings for package BDCW 01.

No.	Date	Time	Ward	Number of people	Address
1	02/6/2015	8 AM	An Phú	15	Ward People's Committee
2	03/6/2015	8 AM	Đông Hòa	15	Ward People's Committee
3	04/6/2015	8 AM	Tân Bình	15	Ward People's Committee
4	05/6/2015	8 AM	Bình Thắng	15	Ward People's Committee

No.	Date	Time	Ward	Number of people	Address
5	06/6/2015	8 AM	Dĩ An	15	Ward People's Committee
6	08/6/2015	8:30 AM	Bình Hòa	15	Ward People's Committee
7	09/6/2015	8 AM	Tân Đông Hiệp	15	Ward People's Committee
8	17/6/2015	8 AM	Thuận Giao	15	Ward People's Committee
9	20/6/2015	8 AM	Bình Chuẩn	15	Ward People's Committee
	Total		9 wards	135 people	

- In construction phase of package BDCW 01: The disclosure of the updated EMP for the package BDCW 01 to 9 wards before the construction (before June 2017) was not carried out by the PMU.

Requirement: PMU needs to post the updated EMP at 9 wards⁴ (where the pipeline of the BDCW 01 runs through) in next time. This work will be reported in the next reporting period.

19. Regarding to the contractor:

The project information is announced at construction area with signs and at the project office.

IX. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM

20. A project site office has been established to receive and resolve complaints and disclose project's information to the public.

Environment

No written grievance has been received. No oral complaints have been reported.

Resettlement

Up to now, no complaints or lawsuits have been recorded.

- Number of new grievances, if any, since last monitoring period: 0
- Number of grievances resolved: 0
- Number of outstanding grievances: 0

Table 14. Issues regarding GRM for further actions

Type of Grievance	Details (Date, person, address, contact details, etc.)	Required Action, Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports: none			

⁴ Name of the 9 wards: Bình Hòa, An Phú, Tân Bình, Bình Chuẩn, Dĩ An, Thuận Giao, Tân Đông Hiệp, Đông Hòa, Bình Thắng.

X. CONCLUSION

The results from safeguards monitoring from January 2017 to June 2017 as follows:

- The project has mostly complied with requirements of the environmental and resettlement safeguards in the updated EMP, RP and EPP.
- The constructor carries out almost requirements of the approved CEMP.
- PMU carries out the compliance with safeguards related project covenants in the Loan Agreement No 2961-VIET date 23/5/2013.
- CSC supervises the constructors during the construction time and records all violations of the constructors.
- There were no accidents or injuries at all construction sites. There was also no grievance regarding environment and resettlement.
- All environmental effect monitoring results (*air quality, solid quality*) meet the requirements of the standards.

The schedule for the next time as follows:

- PMU will publicize information of project and post the updated EMP at 9 wards where pipeline of the BDCW 01 was across.
- PMU will prepare the Resettlement Due Diligence Report for the BDCW03, the BDCW04 and the raw water pipeline in September 2017.
- CSC will supervise the contractor; coordinate with PMU to prepare the Safeguard Monitoring Report from July 2017 to December 2017. This report will be submitted in December 2017.
- PMU needs to prepare the summary of the safeguards monitoring from 9/2015 to 12/2016 to attend with the safeguards monitoring report of the 6 first months of 2018.

XI. ATTACHMENTS

Annex 1: Permit of the EPP

Annex 2. The contract for waste disposal

Annex 3: The minute for training the safety and health for the workers

Annex 4: The result testing for the environmental samples

Annex 5: Map for sampling locations.

Annex 6: The photos Non-compliance

Annex 7: The photos for Safety, Sampling, Training.

Annex 1: Permit of the EPP

ỦY BAN NHÂN DÂN
THỊ XÃ THUẬN AN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 27/GXN – UBND

Thuận An, ngày 31 tháng 5 năm 2011

GIẤY XÁC NHẬN ĐĂNG KÝ BẢN CAM KẾT BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

Dự án “Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng Thị xã Thuận An tỉnh Bình Dương, công suất 45.000m³/ngày” của Công ty TNHH MTV Cấp thoát nước Môi trường Bình Dương.

Căn cứ Luật Bảo vệ môi trường ngày 29 tháng 11 năm 2005;

Căn cứ Nghị định số 80/2006/NĐ-CP ngày 09 tháng 8 năm 2006 của Chính phủ về việc quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Bảo vệ môi trường;

Căn cứ Nghị định số 21/2008/NĐ-CP ngày 28 tháng 02 năm 2008 của Chính phủ về sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 80/2006/NĐ-CP ngày 09 tháng 8 năm 2006 của Chính phủ về việc quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Bảo vệ môi trường;

Căn cứ Thông tư số 05/2008/TT-BTNMT ngày 08 tháng 12 năm 2008 của Bộ Tài nguyên và Môi trường hướng dẫn về đánh giá môi trường chiến lược, đánh giá tác động môi trường và cam kết bảo vệ môi trường;

Theo đề nghị của Trưởng phòng Tài nguyên và Môi trường;

UBND THỊ XÃ THUẬN AN XÁC NHẬN

Điều 1. Chủ dự án là Công ty TNHH MTV Cấp thoát nước Môi trường Bình Dương đã có văn bản đề nghị số 495/CTNMT-BQL ngày 11 tháng 5 năm 2011 đăng ký bản cam kết bảo vệ môi trường của Dự án “Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng Thị xã Thuận An tỉnh Bình Dương, công suất 45.000m³/ngày” tại phường An Phú, thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương.

Điều 2. Chủ dự án có trách nhiệm thực hiện đúng và đầy đủ những nội dung về bảo vệ môi trường nêu trong bản cam kết bảo vệ môi trường và những yêu cầu bắt buộc sau đây:

1. Về quản lý và xử lý chất thải:

- Xây dựng hệ thống thoát nước mưa, nước thải riêng biệt, nước thải phải được thu gom xử lý đạt tiêu chuẩn QCVN 24:2009/BTNMT cột A;

- Khí thải phải đạt các tiêu chuẩn QCVN 05:2009/BTNMT, QCVN 19:2009/BTNMT, và QCVN 20: 2009/BTNMT;

- Tiếng ồn, độ rung phải đảm bảo đạt theo QCVN 26:2010/BTNMT, QCVN 27:2010/BTNMT và TCVS 3733/2002/QĐ-BYT;

- Chất thải rắn các loại phải được thu gom, quản lý và xử lý đúng quy định của Nghị định số 59/2007/NĐ-CP ngày 09 tháng 04 năm 2007 của Chính phủ về quản lý chất thải rắn;

- Đăng ký chủ nguồn thải chất thải nguy hại và quản lý chất thải nguy hại theo Thông tư số 12/2006/TT-BTNMT ngày 26 tháng 12 năm 2006 và Quyết định số 23/2006/QĐ-BTNMT ngày 26 tháng 12 năm 2006 của Bộ Tài nguyên và Môi trường;

- Thực hiện các biện pháp quản lý và kỹ thuật để phòng chống và khắc phục các sự cố do cháy, nổ, các rủi ro và sự cố môi trường khác.

2. Lắp đặt thiết bị quan trắc lưu lượng nước thải theo quy định tại khoản 1, điều 30 và xây dựng điểm quan trắc nguồn thải đúng yêu cầu kỹ thuật theo quy định tại khoản 1, 2 điều 31 của Quy định về bảo vệ môi trường tỉnh Bình Dương ban hành kèm theo Quyết định số 68/2008/QĐ-UBND ngày 12 tháng 12 năm 2008

3. Thực hiện chương trình giám sát môi trường theo nội dung bản cam kết bảo vệ môi trường đã được xác nhận, đồng thời có báo cáo về Phòng Tài nguyên và Môi trường định kỳ 03 tháng/lần để kiểm tra, giám sát;

4. Các công trình xử lý chất thải và bảo vệ môi trường phải được hoàn thành trước khi dự án được đưa vào hoạt động.

5. Sau khi hoàn thành các nội dung của bản cam kết bảo vệ môi trường đã được xác nhận, Công ty TNHH MTV Cấp thoát nước Môi trường Bình Dương phải có văn bản báo cáo cơ quan xác nhận về các nội dung đã hoàn thành để kiểm tra, giám sát.

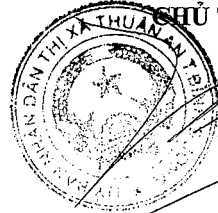
Điều 3. Bản cam kết bảo vệ môi trường của Dự án và Giấy xác nhận này là cơ sở để các cơ quan quản lý nhà nước về bảo vệ môi trường giám sát, kiểm tra, thanh tra việc thực hiện bảo vệ môi trường trong suốt quá trình thi công xây dựng và vận hành dự án.

Điều 4. Giấy xác nhận này giá trị kể từ ngày ký./.

Nơi nhận:

- Chủ dự án;
- Phòng TNMT;
- Lưu VT;
- CV Thi.

TM.ỦY BAN NHÂN DÂN



CHỦ TỊCH

Đỗ Thành Tâm

Annex 2. The contract for waste disposal

For package BDCW01

CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG SỐ 5 XÍ NGHIỆP XÂY DỰNG SỐ 2	CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM <u>Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc</u> Tp.HCM, ngày 07 tháng 06 năm 2017
--	--

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: BDCW-01/2017/SC5-VG

Gói thầu BDCW-01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100-D800)
Hạng mục: Vận chuyển đất dư

- Căn cứ Luật dân sự số 33/2005/QH11 ngày 16/06/2005 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Luật Xây dựng số 16/2003/QH11 ngày 26/11/2003 của Quốc hội khóa XI, kỳ họp thứ 4
- Căn cứ Nghị định 209/2004/NĐ-CP ngày 16/12/2004 về quản lý chất lượng công trình xây dựng và nghị định 49/2008/NĐ-CP ngày 04/2008 về sửa đổi bổ sung một số điều của Nghị định 209/2004/NĐ-CP ngày 16/12/2004 về quản lý chất lượng công trình xây dựng.

Hôm nay, ngày 07 tháng 06 năm 2017 tại văn phòng **CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG SỐ 5**.
Chúng tôi gồm các bên dưới đây:

BÊN A: XÍ NGHIỆP XÂY DỰNG SỐ 2 – CÔNG TY CP XÂY DỰNG SỐ 5
Địa chỉ : 137 Lê Quang Định, P. 14, Q. Bình Thạnh, Tp.HCM
Điện thoại : (028) 6258.3344/6258.3368 Fax : (028) 6258.3368
Tài khoản số : 117000005965 tại NH Công Thương, Chi nhánh 3, Tp. HCM
Mã số thuế : 0300378152
Đại diện là ông : **Nguyễn Đình Dũng** Chức vụ: Giám đốc

BÊN B: CÔNG TY TNHH DV XÂY DỰNG VƯƠNG GIA STEEL
Mã số thuế : 0312761680
Địa chỉ : 18A20 Đường Tăng Nhơn Phú, KP 4, P. Phước Long B, Quận 9, Tp.HCM
Tài khoản số : 31410001945891 tại ngân hàng BIDV, Chi nhánh Đông Sài Gòn
Người đại diện: **Ông Nguyễn Vũ Gia** Chức vụ: **Giám đốc**

Hai bên thỏa thuận ký kết hợp đồng vận chuyển đất đổ bỏ của **gói thầu BDCW-01: Xây Dựng Và Cung Cấp Tuyến Ống Truyền Tải Nước Sạch (D100-D800)** với các điều khoản sau:

Điều 1: Nội dung công việc, khối lượng và đơn giá của Hợp đồng

Page 1/3

STT	Nội dung công việc	Đvt	Khối lượng	Đơn giá	Thành tiền
1	Vận chuyển đất dư	m3	100,000	70,000	7,000,000,000
Cộng					7,000,000,000
Thuế VAT 10%					700,000,000
Tổng cộng					7,700,000,000

Bảng chữ: Bảy tỷ, bảy trăm triệu đồng.

- Khối lượng trong hợp đồng là khối lượng tạm tính, khối lượng thanh quyết toán là khối lượng nghiệm thu thực tế từng đợt giữa Bên A và Bên B.

Điều 2: Chất lượng và các yêu cầu kỹ thuật

- Thi công đảm bảo yêu cầu kỹ thuật.
- Trước khi thi công, Bên B chịu trách nhiệm làm thủ tục với các Cơ quan có liên quan về bãi đổ thải.

Điều 3: Thời gian và tiến độ thực hiện

- Khởi công: Hai bên thống nhất sau khi bàn giao mặt bằng, có thông báo khởi công của Bên A và Bên B tiến hành thi công.
- Tiến độ thực hiện bắt kể ngày hay đêm theo tiến độ thi công của Bên A

Điều 4: Hồ sơ công trình

Bên A cung cấp cho bên B các loại Hồ sơ tài liệu sau đây:

- Biên bản bàn giao mặt bằng.
- Tài liệu có liên quan.

Điều 5: Thanh toán hợp đồng

- Thanh toán: Sau khi bên B có đầy đủ hồ sơ nghiệm thu, bảng thanh toán chi tiết và xuất hóa đơn GTGT. Bên A sẽ thanh toán cho bên B theo giá trị xuất hóa đơn. Thời gian thanh toán trong vòng 180 ngày kể từ ngày bên A nhận được hóa đơn
- Hình thức thanh toán: Bằng chuyển khoản
- Đồng tiền thanh toán: Việt Nam đồng.

Điều 6: Quyền và nghĩa vụ của Bên A

- Giải phóng và bàn giao mặt bằng thi công.
- Cử cán bộ có thẩm quyền giám sát thi công và giải quyết các vướng mắc phát sinh tại công trường.
- Thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ của mình theo đúng quy định tại Hợp đồng này.
- Thanh toán đúng hạn phù hợp với quy định hợp đồng.

Điều 7: Quyền và nghĩa vụ của Bên B

- Thi công đảm bảo chất lượng, đúng quy trình, quy phạm và yêu cầu thiết kế kỹ thuật, đảm bảo về tiến độ và thời hạn.
- Thực hiện đầy đủ nghĩa vụ của mình theo quy định tại Bản hợp đồng một cách cẩn trọng và an toàn.
- Chịu trách nhiệm lo bãi đổ, bãi chứa đất.
- Chịu trách nhiệm đảm bảo vệ sinh môi trường, trật tự trị an khu vực trong suốt quá trình thi công.
- Thực hiện mọi quy định về an toàn lao động, Trong trường hợp nhân sự, thiết bị của bên B vi phạm hoặc không đáp ứng được các quy định về an toàn Bên A có quyền dừng công việc và bên B có trách nhiệm thanh toán các chi phí phát sinh, bồi thường cho Bên A mọi thiệt hại do việc dừng thi công gây ra (nếu có).



- Thường xuyên tiến hành kiểm tra, giám sát đảm bảo các phương tiện, trang thiết bị của Bên B hoạt động tốt trong quá trình thi công.
- Bên B có trách nhiệm giải trình đầy đủ những yêu cầu của Bên A trong quá trình thi công và nghiệm thu.
- Bên B có trách nhiệm mua bảo hiểm phương tiện, con người và chịu mọi trách nhiệm về rủi ro khi có sự cố xảy ra.
- Lập Hồ sơ thanh toán đúng hạn phù hợp với quy định hợp đồng.

Điều 8: Tranh chấp và giải quyết tranh chấp

- Mọi tranh chấp phát sinh từ Hợp đồng trong quá trình thực hiện được giải quyết trên cơ sở thương lượng giữa Bên A và Bên B với tinh thần bình đẳng, hợp tác. Trường hợp không giải quyết được thì đưa ra Tòa án kinh tế Thành phố Hồ Chí Minh để giải quyết. Quyết định của Tòa án là bắt buộc đối với các bên.
- Trường hợp bất khả kháng do thiên tai động đất, bão, lũ, lụt, lở, sổng thần, lở đất, hỏa hoạn, chiến tranh hoặc có nguy cơ xảy ra chiến tranh... và các thảm họa khác chưa lường hết được thì hai bên bàn bạc với nhau để giải quyết.

Điều 9: Điều khoản chung

- Bất kỳ sự thay đổi hay bổ sung nào cho bản hợp đồng này đều phải được chấp thuận bằng văn bản của hai bên hoặc ký phụ lục hợp đồng bổ sung.
- Những gì không quy định trong hợp đồng này hai bên tuân thủ theo pháp luật của nước CHXHCN Việt Nam.
- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký và được lập thành 04 (bốn) bản, Bên A giữ 2 (hai) bản, Bên B giữ 2 (hai) bản có giá trị pháp lý như nhau.



ĐẠI DIỆN BÊN A

CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG SỐ 5
CHI PHÍA HIỆP XÂY DỰNG SỐ 2



Ông Nguyễn Đình Dũng

ĐẠI DIỆN BÊN B

CÔNG TY TNHH XD VƯƠNG GIA STEEL



Ông Nguyễn Vũ Gia

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 2016.04.22/HĐKT/WSC-GB

Về việc: Vận chuyển đất dư

Dự án: Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng, công suất 45.000m³/ngày đêm

Gói thầu: BDCW04 Tuyến ống chuyển tải và phân phối nước sạch D<200mm

CĂN CỨ ĐỀ KÝ HỢP ĐỒNG

- Căn cứ Luật Dân sự của Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ban hành số 91/2015/QH13 ngày 24 tháng 11 năm 2015 và có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2017;
- Luật Xây dựng số 50/2014/QH13 được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam khóa XIII, kỳ họp thứ 7 thông qua ngày 18/06/2014. Có hiệu lực thi hành ngày 1/1/2015;
- Nghị định số 37/2015/NĐ-CP ngày 22/4/2015 của Chính phủ quy định chi tiết về hợp đồng xây dựng;
- Nghị định số 46/2015/NĐ-CP ngày 12/05/2015 của Chính phủ về Quản lý chất lượng công trình xây dựng;
- Căn cứ hợp đồng giao nhận thầu xây lắp công trình số BDCW04 ngày 21/03/2016 ký giữa Ban Quản Lý Dự Án Cấp Nước Nam Thủ Dầu Một và công ty CP Đầu Tư và Xây Dựng Cấp Thoát Nước (WASECO) về việc giao nhận thầu thi công xây lắp gói thầu BDCW04 Tuyến Ống Chuyển Tải và Phân Phối Nước Sạch D<200mm;
- Căn cứ vào thỏa thuận và điều kiện năng lực của các bên.

Hôm nay, ngày 22 tháng 04 năm 2016, tại văn phòng Công ty Cổ Phần Đầu tư và Xây dựng Cấp Thoát Nước, chúng tôi gồm các Bên dưới đây:

1/ Bên A: CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ XÂY DỰNG CẤP THOÁT NƯỚC (WASECO)

- Đại diện : Ông Nguyễn Duy Hùng Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Địa chỉ : 10 Phố Quang , Phường 02, Quận Tân Bình, TP.HCM
- Điện thoại : 08.38475178 Fax: 08.38475161
- Mã số thuế : 0300393538
- Tài khoản : 102010000983381 tại Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam – Chi nhánh 1 Thành phố Hồ Chí Minh.

2/ Bên B: CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ GIANG BÌNH

- Đại diện : Ông Lê Văn Anh Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08 22160999 Fax: 08 39491236
- Địa chỉ : 345 Phan Văn Trị, Phường 11, Q. Bình Thạnh, TP HCM
- Mã số thuế : 0310657243
- Tài khoản : 103243269 tại ngân hàng ACB, PGD Bà Chiểu, TP. HCM

Hai bên thỏa thuận ký kết hợp đồng vận chuyển đất đổ bỏ của gói thầu BDCW04: Tuyến ống chuyển tải và phân phối nước sạch D<200mm với những điều khoản sau:

Trang 1



Điều 1. Nội dung công việc, khối lượng và đơn giá của Hợp đồng

Stt	Nội dung công việc	Đvt	Khối lượng	Đơn giá	Thành tiền
1	Vận chuyển đất dư	m3	4.450	55.000	244.750.000
	Cộng				244.750.000
	Thuế VAT 10%				24.475.000
	Tổng giá trị hợp đồng				269.225.000

(Bằng chữ: Hai trăm sáu mươi chín triệu, hai trăm hai mươi lăm ngàn)

Khối lượng trên là tạm tính. Khối lượng nghiệm thu thanh quyết toán Hợp đồng sẽ được hai bên xác định trên cơ sở khối lượng thực tế bên B thực hiện tại công trình được đại diện Bên A xác nhận.

Điều 2. Yêu cầu về chất lượng và nghiệm thu sản phẩm hợp đồng**2.1. Chất lượng và các yêu cầu kỹ thuật**

Yêu cầu Bên B phải có phương án vận chuyển hợp lý đảm bảo việc tổ chức vận chuyển đạt tiến độ theo yêu cầu của Bên A.

Bên B chịu trách nhiệm làm thủ tục với các cơ quan có liên quan về bãi đổ thải.

2.2. Kiểm tra giám sát của bên A, Chủ đầu tư, Tư vấn giám sát

Bên A, Tư vấn giám sát, Chủ đầu tư được quyền vào các nơi trên công trường và các bến bãi nơi tập kết xe vận chuyển và bãi đổ của Bên B để kiểm tra.

Bên B tạo mọi điều kiện cho người của Bên A, Tư vấn giám sát, Chủ đầu tư để tiến hành các hoạt động này, bao gồm cả việc cho phép ra vào, cung cấp các phương tiện, các giấy phép và thiết bị an toàn. Những hoạt động này không làm giảm đi bất cứ nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào của Bên B.

2.3. Nghiệm thu sản phẩm các công việc hoàn thành

Bên A chỉ nghiệm thu các sản phẩm của Hợp đồng khi sản phẩm của các công việc này đảm bảo yêu cầu theo quy định tại khoản 2.1 điều 2.

Điều 3. Tiến độ thi công

Tiến độ thi công: Thực hiện theo tiến độ thi công phần xây dựng của Bên A.

Điều 4. Tạm ứng và thanh toán.**4.1. Đồng tiền và hình thức thanh toán:**

Đồng tiền thanh toán: Thanh toán bằng đồng tiền Việt Nam (VND)

Hình thức thanh toán: Chuyển khoản

4.2. Tạm ứng: Không tạm ứng hợp đồng.**4.3. Thanh toán**

Thanh toán đợt: Căn cứ khối lượng thực hiện từng đợt của bên B đã được Ban chỉ huy công trường và Phòng Kỹ thuật – Thi công xác nhận bên A sẽ thanh toán cho bên B đến 70% giá trị phần bên B được hưởng.

Khi hoàn thành toàn bộ hạng mục công trình và có quyết toán được 2 bên xác nhận, Bên A thanh toán cho Bên B 100% giá trị quyết toán.

Hồ sơ đề nghị thanh toán, quyết toán của bên B gồm:

- + Bảng xác nhận khối lượng, giá trị hoàn thành được các bên có liên quan xác nhận;
- + Hóa đơn GTGT hợp lệ tương đương với giá trị hoàn thành;
- + Văn bản đề nghị thanh toán.

Điều 5. Quyền và nghĩa vụ hai bên

5.1. Quyền và nghĩa vụ của Bên A

Bản giao toàn bộ hoặc từng phần mặt bằng công trường cho Bên B quản lý, sử dụng phù hợp với tiến độ và các thỏa thuận của Hợp đồng.

Xác nhận, nghiệm thu từng phần và toàn bộ khối lượng, chất lượng công việc do Bên B đã thực hiện và các nội dung của hồ sơ nghiệm thu, hồ sơ thanh toán do bên B lập.

Thanh toán cho Bên B theo Điều 4 của Hợp đồng này.

Có quyền điều chỉnh phạm vi công việc trong trường hợp Bên B không có khả năng đáp ứng yêu cầu tiến độ và chất lượng theo quy định của Hợp đồng này.

Trong trường hợp tiến độ công việc do Bên B thực hiện bị chậm trễ Bên A sẽ thông báo cho Bên B về sự chậm trễ đó mà Bên B không có biện pháp khắc phục có hiệu quả hoặc cố tình không đẩy nhanh tiến độ thì Bên A có quyền đơn phương đình chỉ công việc để tự thực hiện hay thuê đơn vị khác do Bên A quyết định và sẽ trừ vào giá trị mà Bên A thanh toán cho Bên B theo Hợp đồng.

5.3. Quyền và nghĩa vụ của Bên B

Được quyền sử dụng mặt bằng công trường do Bên A bản giao để thực hiện công việc theo quy định của Hợp đồng.

Đảm bảo việc tổ chức vận chuyển đạt tiến độ theo yêu cầu của Bên A.

Thực hiện đầy đủ nghĩa vụ của mình theo quy định của Hợp đồng.

Chịu trách nhiệm về bãi đỗ, bãi chứa đất.

Bên B có trách nhiệm cung cấp nhân lực, xe vận chuyển đủ số lượng để thực hiện công việc đảm bảo tiến độ theo quy định của Hợp đồng.

Bên B có trách nhiệm đóng đầy đủ bảo hiểm lao động và cấp đầy đủ các trang bị bảo hộ lao động cho người lao động.

Bên B phải có trách nhiệm đảm bảo an toàn giao thông, vệ sinh đường bộ trong phạm vi công việc của mình.

Khi có sự cố về an toàn lao động, Bên B và các bên có liên quan có trách nhiệm tổ chức xử lý và báo cáo cơ quan quản lý có thẩm quyền đồng thời chịu trách nhiệm khắc phục và bồi thường những thiệt hại do Bên B không đảm bảo ATLĐ gây ra

Điều 6. Tranh chấp và giải quyết tranh chấp

Trong trường hợp có vướng mắc trong quá trình thực hiện các bên nỗ lực tối đa chủ động để bàn bạc tháo gỡ, thương lượng giải quyết và thống nhất bằng phụ lục bổ sung hợp đồng.

Nếu không thống nhất được thì giải quyết thông qua toà án kinh tế TP. Hồ Chí Minh. Quyết định của toán án là quyết định cuối cùng hai bên phải thực hiện.

Điều 7. Điều khoản chung

Hai bên cam kết thực hiện đúng các điều khoản đã nêu trong hợp đồng. Bất kì việc sửa đổi hay bổ sung nào liên quan đến hợp đồng này phải được thực hiện bằng văn bản và Phụ lục hợp đồng được hai bên thông qua.

Hợp đồng sẽ được lập thành 06 (bốn) bản bằng tiếng Việt, có hiệu lực pháp lý ngang nhau, Bên A giữ 04 (bốn) bản và Bên B giữ 02 (hai) bản.

Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký và chấm dứt khi hai bên hoàn thành đầy đủ trách nhiệm và nghĩa vụ nêu trong hợp đồng và khi đó sẽ tiến hành lập biên bản thanh lý hợp đồng. ✓

ĐẠI DIỆN BÊN A
TỔNG GIÁM ĐỐC



NGUYỄN DUY HÙNG

ĐẠI DIỆN BÊN B
GIÁM ĐỐC



LÊ VĂN ANH



Annex 3: The minute for training the safety and health for the workers

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

--- o0o---

Bình Dương, ngày 20 tháng 06 năm 2017

BIÊN BẢN

Về việc Tập huấn an toàn lao động, môi trường xã hội

**DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT MỞ RỘNG CÔNG SUẤT
45.000M3/NGÀY ĐÊM**

**GÓI THẦU: BDCW01 XÂY DỰNG VÀ CUNG CẤP TUYẾN ỐNG TRUYỀN TẢI
NƯỚC SẠCH (D100-800MM)**

I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

1. Ban chỉ huy công trường

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| - Ông: Đặng Văn Dũng | Chức vụ: Chỉ huy trưởng |
| - Ông: Nguyễn Quốc Dũng | Chức vụ: Chỉ huy phó |
| - Ông: Nguyễn Ngọc Tú | Chức vụ: Cán bộ An toàn |

2. Cán bộ kỹ thuật, công nhân

(Danh sách kèm theo)


II. NỘI DUNG:

Nhà thầu tổ chức tập huấn an toàn MTXH cho cán bộ kỹ thuật và công nhân, nội dung bao gồm:

- An toàn lao động;
 - An toàn giao thông;
 - Quản lý môi trường;
 - Nâng cao nhận thức về sức khỏe, an toàn xã hội và HIV/AIDS.
- i) Cán bộ nhà thầu phát tài liệu tập huấn cho cán bộ kỹ thuật và công nhân; trình bày lần lượt các nội dung tập huấn nêu trên, nêu các ví dụ, hướng dẫn cụ thể phù hợp với các vấn đề an toàn MTXH của gói thầu dự án và cùng nhau thảo luận các tình huống thực tế ngoài công trường.
- ii) Kết quả: Đã tập huấn, cung cấp các tài liệu về an toàn MTXH để cán bộ kỹ thuật và công nhân nâng cao nhận thức và ý thức thực hành về an toàn MTXH. Các cán bộ kỹ thuật, công nhân của nhà thầu tham gia tập huấn theo danh sách đính kèm.

Buổi tập huấn kết thúc lúc 16 giờ cùng ngày.






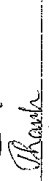

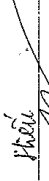
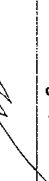
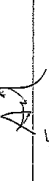





Đại Diện Nhà thầu


Nguyễn Quốc Dũng



DỰ ÁN CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT MỞ RỘNG CÔNG SUẤT 45.000M3/NGÀY ĐỀM
GÓI THẦU: BDCW01 XÂY DỰNG VÀ CUNG CẤP TUYẾN ỐNG TRUYỀN TÀI NƯỚC SẠCH (Ø100-800MM)

DANH SÁCH TẬP HUẤN AN TOÀN LAO ĐỘNG, MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI

- 1. Địa điểm: Nhà máy cấp nước Dĩ An - phường An Phú, thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương
- 2. Ngày: 22/06/2017.....
- 3. Thành phần tham dự:

Stt	Họ và tên	Tên đơn vị	Chức vụ	Số ĐT	Nhận tài liệu	Chữ ký
1	Phạm Thanh Long	Cty cổ phần xây dựng số 5	Kỹ Thuật	096272281	X	
2	Nguyễn Văn Ra	XN XD số 2 - Công ty 5	Công nhân	0162925484	X	
3	Lý Thanh Nam		Công nhân		X	
4	Tô Thanh Lai		Công nhân		X	
5	Nguyễn Thái Mỹ	XN XD số 2 - Công ty 5	Công nhân	098204326	X	
6	Lê Quốc Thanh		Công nhân		X	
7	Võ Quốc Pháo		Công nhân		X	
8	Trần Hữu		Công nhân	0966839671	X	
9	Phạm Xuân Sang		Kỹ Thuật	0984526518	X	
10	Đào Thái Anh		Kỹ Thuật	0976089066	X	
11	Sơn Dũng		Công nhân	01683881003	X	
12	Đanh Thanh		Công nhân	0987706433	X	
13	Sơn Lương		Công nhân		X	
14	Phạm Văn Tường		Công nhân		X	
15	Đường Văn Sinh		Công nhân		X	



Annex 4: The result testing for the environmental samples


TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU VÀ TƯ VẤN MÔI TRƯỜNG - REC
 Địa chỉ: Số 98 Bành Văn Trân, Phường 7, Quận Tân Bình, Tp. Hồ Chí Minh
 Điện thoại: 08 3977 8141 Fax: 08 3977 8142 Email: moitruongrec@gmail.com
 

Mã số: 629/T-WSC-BD/KQTN-REC Tp. HCM, ngày 06 tháng 07 năm 2017

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM


- Tên dự án: **CẤP NƯỚC NAM THỦ ĐÀU MỘT, CÔNG SUẤT 45.000M3/NGÀY.ĐÊM**
- Gói thầu: *BD-CW01-02 -Tuyến ống chính chuyển tải nước sạch DN1000mm-DN800mm và tuyến ống phân phối nước sạch D<200*
- Địa điểm: Tỉnh Bình Dương
- Tên mẫu: Đất Số lượng: 01 mẫu.
- Vị trí lấy mẫu: Đ01: Khu vực cọc ĐT13, (Ngã 4 đường Mỹ Phước Tân Vạn giao với đường Phú Lợi) - Khu I (tuyến 13).
- Ngày lấy mẫu: 29/06/2017
- Kết quả thử nghiệm: (**)

STT	THÔNG SỐ/ĐƠN VỊ		PHƯƠNG PHÁP THỬ NGHIỆM	KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM	QCVN 03-MT:2015/BTNMT	
					Đất thương mại, dịch vụ	Đất dân sinh
1	Pb	mg/kg	US EPA METHOD 3050B + SMEWW 3111B:2012	7,35	200	70
2	As	mg/kg	TCVN 6649:2000 + SMEWW 3114C:2012	0,49	20	15
3	Cd	mg/kg	US EPA METHOD 3050B + SMEWW 3111B:2012	KPH (LOD=0,4)	5	2
4	Hg	mg/kg	TCVN 6649:2000 + SMEWW 3112B:2012	KPH (LOD=0,01)	--	--
5	Mn	mg/kg	US EPA METHOD 3050B + SMEWW 3111B:2012	2,58	--	--


Ghi chú: Dấu (--) không quy định.

P. Phòng thí nghiệm



Nguyễn Minh Thiện

Giám Đốc



Nguyễn Thị Thúy Vân

1. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không được sự đồng ý của Trung tâm NC & TV Môi trường (REC).

2. Dấu (*) chỉ tiêu được Vincent công nhận, Dấu (#) Chỉ tiêu do Vilas công nhận (ISO/IEC 17025:2005). Dấu (**): Chỉ tiêu do nhà thầu phụ thực hiện

3. Kết quả chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm



TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU VÀ TƯ VẤN MÔI TRƯỜNG - REC

Địa chỉ: Số 98 Bành Văn Trân, Phường 7, Quận Tân Bình, Tp. Hồ Chí Minh
Điện thoại: 08 3977 8141 Fax: 08 3977 8142 Email: muotruongrec@gmail.com



Mã số: 629/T-WSC-BD/KQTN-REC

Tp. HCM, ngày 06 tháng 07 năm 2017

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

- Tên dự án: **CẤP NƯỚC NAM THỦ ĐÀU MỘT, CÔNG SUẤT 45.000M3/NGÀY.ĐÊM**
- Gói thầu: **BD-CW01-02 -Tuyển ống chính chuyển tải nước sạch DN1000mm-DN800mm và tuyển ống phân phối nước sạch D<200**
- Địa điểm: Tỉnh Bình Dương
- Tên mẫu: Không khí xung quanh Số lượng: 01 mẫu.
- Vị trí lấy mẫu: KK01: Khu vực cọc ĐT13, (Ngã 4 đường Mỹ Phước Tân Vạn giao với đường Phú Lợi) - Khu I (tuyến 13).
- Ngày lấy mẫu: 29/06/2017
- Kết quả thử nghiệm:



STT	THÔNG SỐ/ĐƠN VỊ		PHƯƠNG PHÁP THỬ NGHIỆM	KẾT QUẢ	GIỚI HẠN CHO PHÉP	TIÊU CHUẨN SO SÁNH
1	Độ ồn ^(*)	dBA	TCVN 7878-2:2010	60 – 70	70	QCVN 26:2010/BTNMT
2	NO ₂ ^(**)	mg/m ³	TCVN 6137 : 2009	0,113	0,2	QCVN 05:2013/BTNMT (trung bình 1 giờ)
3	SO ₂ ^(**)	mg/m ³	TCVN 5971 : 1995	0,087	0,35	
4	CO ^(**)	mg/m ³	HDCV-PTK-04	5,66	30	
5	Bụi ^(**)	mg/m ³	TCVN 5067 : 1995	0,27	0,3	
6	Độ rung ^(**)	dB	TCVN 6963 : 2001	61,3	75	QCVN 27:2010/BTNMT
7	Tốc độ gió ^(**)	m/s	PPNB02/HDHT/REC	0,7 – 2,6	--	--

Ghi chú: Dấu (--) không quy định.

P. Phòng thí nghiệm

Nguyễn Minh Thiện

Giám Đốc

Nguyễn Thị Thủy Vân

- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không được sự đồng ý của Trung tâm NC & TV Môi trường (REC)
- Dấu (*) chỉ tiêu được Vinacerti công nhận; Dấu (H) Chỉ tiêu do Vilas công nhận (ISO/IEC 17025:2005); Dấu (**): Chỉ tiêu do nhà thầu phụ thực hiện
- Kết quả chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm.

[illegible]

Annex 6: The photos for Non-compliance

	
<p>Location: Area C - BDCW 04 Date taken: 09/1/2017 Job description: Supply, installation, DN 100 uPVC pipe / Violation: No fences/ barriers/ warning signs.</p>	<p>Location: Area C -BDCW 04 Date taken: 09/1/2017 Job description: Sand filling for pipes Violation: No fences/ barriers/ warning signs.</p>
	
<p>Location: No.7 - BDCW 01 Date taken:10/6/2017 Job description: Excavation of trench / Violation: No fences/ barriers/warning signs.</p>	<p>Location: No.7 -BDCW 01 Date taken: 10/6/2017 Job description: Excavation of trench Violation: the workers do not wear hardhat and shoes.</p>

Annex 7: The photos for Safety, Sampling, Training



The photo for sampling.



The photos for information disclosure



The photos for the construction

The photos for training Safeguard



Date: 20/6/2017

Package: BDCW 01

Contents: Training safety and health; Traffic safety; Environmental management; knowledge social safety and HIV/AIDS

Contractor: Construction N0.5 JSC